Zygmunt Michalski
37 Florence St.
Chicopee, Mass.

Kartka 9-20-38

Płacić ma		$ 16.00
May 13-38 on acc.		$ 5.00
	Bal.	$ 11.00
Aug 30-38 on acc		$ 5 00
	Bal	$ 6.00
Sept 16-38	Bal	$ 600
Net		$ 11.75

Wyplacono
Sept 2-38 Konsul $ 4.25

Form 3806 (Rev. Jan. 21, 1935) 2401 (POSTMARK OF)

Receipt for Registered Article No. _____

Regis~~ered at the~~ ost Office indicated in the Postmark

Fee paid 15 *cents* *Class postage* 2

Declared value NV Surcharge paid, $_____

Return Receipt fee _____ Spl. Del'y fee _____

Delivery restricted to addressee:

in person_____, or order_____ *Fee paid*_____

Accepting employee will place his *initials* in space indicating restricted delivery.

POSTMASTER, per N (MAILING OFFICE)

The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity.

Registry Fees and Indemnity.—Domestic registry fees range from 15 cents for indemnity not exceeding $5 up to $1 for indemnity not exceeding $1,000. The fee on domestic registered matter without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 15 cents. Consult postmaster as to the specific domestic registry fees and surcharges and as to the registry fees chargeable on registered parcel-post packages for foreign countries. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from 25 cents to $1.20. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date of mailing.

U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE c5—6852

JÓZEF DOREĘBA
NOTARJUSZ
we FRYSZTAKU

Fryszták, dnia 6 sierpnia 1935 r.-

Pan

Zygmunt M i c h a l s k i

37 Florence Str.

C h i c o p e e Mass.

Na zlecenie siostry Panskiej Antoniny z Michalskich Jakobusowej z Krakowa przesyłam w załączeniu na ręce Pańskie napisane u mnie w biurze pełnomocnictwo, po przeczytaniu którego łatwo się Pan zorjentuje o jaką sprawę chodzi.-

Z uwagi, że aż dwanaście osob ma to pełnomocnictwo podpisać dobrze będzie gdy wszyscy to pełnomocnictwo razem u jednego notarjusza podpiszą, bo to barazo znacznie obniży koszt poświadczenia podpisow. Jak mi wiadomo notarjusz bierze tam za poświadczenie podpisu każdej osoby z osobna po pięć dolarow. Podpis notarjusza musi być poświadczony przez tamtejszego Konsula Polskiego a taksa konsularna za takie poświadczenie wynosi dwa dolary 65 ct..- Za poświadczenie podpisow kilku osób notarjusz pobiera dużo niższą należytość niżby to wypadło za poświadczenie podpisu każdej osoby zosobna podpisującej.- to raz, a powtore jeżeli podpiszą wszyscy dwanaścioro u jednego notarjusza to Konsul będzie miał do poświadczenia tylko podpis jednego notarjusza i jedna będzie tylko taksa konsularna 2 dolary 65 ct..-

Bronisława, Rozalja, Marja i Helena Sokołowskie, gdyby nawet były zamężne, o czem siostra Pańska nie wie, to jednak niechaj podpiszą pełnomocnictwo swojemi panieńskiemi nazwiskami a nie nazwiskami po mężach, bo tak są intabulowane i tak ~~jest~~ są napisane w pełnomocnictwie. Gdyby się podpisały nazwiskami po mężach musiałyby dostarczyć metryk ślubu co pociągłoby za sobą niepotrzebne a bardzo znaczne koszta tam na miejscu albowiem do ważności zagranicznego dokumentu u nas koniecznem jest, ażeby podpis wystawcy dokumentu był poświadczony przez notarjusza a podpis notarjusza przez naszego Konsula Polskiego.- Jak z tego, co dotąd tu napisałem, ~~wszyscy~~ wszyscy dwanaścioro mają pełnomocnictwo podpisać u notarjusza. Proszę to zrobić u notarjusza Polaka, albo takiego, ktory poświadczy podpisy wszystkich po polsku a nie po angielsku, bo trzebaby angielskie poświadczenie tłumaczyć tu u nas na język polski, co znowu pociągnęłoby dalsze niepotrzebne koszta za sobą.-

Tak podpisane przez wszystkich mocodawcow pełnomocnictwo, i powyższemi poświadczeniami ze strony notarjusza i Konsula Polskiego zaopatrzone, proszę zwrocić tylko na ręce moje, bo tak sobie życzy siostra Pana to raz, a powtore zanim zawiadomię Jakóbusów, by przyjechali do Frysztaka do spisania aktu notarjalnego darowizny i kupna-sprzedaży muszę wpierw wiedzieć, czy pełnomicnictwo jest należycie podpisane i poswiadczone.-

Na karcie ciężarow wymienionych w pełnomocnictwie posiadłosci wpisanem jest na zasadzie wekslowego nakazu zapłaty z daty Strzyżow, dnia 29 marca 1932 Cw. 198/32 prawo zastawu dla sumy wekslowej 90 dolarów z procentami i kosztami na rzecz Komunalnej Kasy oszczędnosci miasta Strzyzowa. Siostra Pańska oswiadczyła mi, że dług ten ma obowiązek spłacić były adwokat w Strzyzowie a obecnie notarjusz w Nisku Dr. Stanisław Zabierzewski i że on dług ten spłaca a gdyby nadspodziewanie przestał płacić, to dług ten względnie jego resztę spłaci siostra Jakobusowa bez żadnego regresu do pozbywców.-

Co do pomienionej w pełnomocnictwie pretensji Jakobusow względnie samej siostry Pańskiej w kwocie 500 złotych, ktora potrącona zostaje z ceną kupna takąż kwotę wynoszącą, zleciła mi siostra Pańska napisać, że pretensja ta wynosiła w kapitale 400 złotych a sto złotych liczy ona sobie z tytułu narosłych procentow od tej sumy za ubiegłe lata.-

To jest wszystko cox miałem w powyższej sprawie napisać.-

Z poważaniem:

Notarjusz

Dnia 11-go maja 1939 roku.

W. P. Józef Koręba,
Notariusz we Frysztaku,
Małopolska, Poland.

Wielmożny Panie:-

Z polecenia p. Zygmunta Michalskiego, 37 Florence St., Chicopee, Mass., posyłam Pełnomocnictwo mocą którego dwanaścioro członków rodziny Sokołowskich darują całą swoją realność w gminie Gogolów, Stanisławowi i Antoninie z Michalskich małżonkom Jakóbusom.

Darodawcy wkładają obowiązek na obdarowanych zapłacić wszelkie długi i ciężary jakie ciążą na tej realności. Również wszystkie koszta w Polsce mają zapłacić obdarowani.

Opóźnienie w odesłaniu pełnomocnictwa nastąpiło z tego powodu że p. Zygmunt Michalski nie pracował dłuższy czas i nie miał pieniędzy na pokrycie kosztów legalizacji i mojego honorarium. Teraz dopiero to uczynił.

Kreślę się z szacunkiem,

.....
Notariusz Publiczny.

FSF/jnz

May 1, 1939.

Mr. Jozef Sokolowski,
560 Jackson St.,
Willimantic, Conn.

Dear Sir:-

I would appreciate it very much if you would be kind enough to go to your brother Piotr Sokolowski, who is living some where in Willimantic, and have him sign the enclosed postal card, and then return it to me.

Kindly have your brother sign his name as follows: Piotr Sokołowski (in Polish).

Also, please send me your sister's Stanislawa Sokolowski's address who is living some where in Chicago.

Very truly yours,

.....
Notary Public.

May 1, 1939.

Mrs. Helen Jalowski,
55 Elmer Street,
Hartford, Conn.

Dear Madam:-

I would appreciate it very much if you would be kind enough to go to your brother Wladyslaw Sokolowski, who is living some where in Hartford, and have him sign the enclosed postal card, and then return it to me.

Kindly have your brother sign his name as follows: Władysław Sokołowski (in Polish).

Also, please send me your sister's Stanislawa Sokolowski's address who is living somewhere in Chicago.

Very truly yours,

.....
Notary Public.

Dnia 19-go września, 1913 roku.

Szanowny Panie!

Po długich kolowodach i pismach otrzymałem nareszcie pismo od siostry Anny, p. Julii Ostrowskiej. Zgadza się ona na pewną darowiznę.

Wydaje się że siostra Anna odjęci tamtejszego Notariusza i tenże przyśle mi już wszystko gotowe i wypełnione, a tymczasem siostra Anna jedzie do Poznania czy też Notariusz tamtejszy jest do niczego tak że dopiero jak pomiędzy z niedokładnych zapisków hipotecznych dokumenta przygotować.

Skoro mam wszystko gotowe do podpisu i upraszam Pana niech Pan tutaj przyjedzie te dokumenta podpisać. Proszę również przywieść ze sobą 816. jako dowód do należytości za pracę starą i dodatkową.

Kreślę się z szacunkiem,

.....
Notariusz Publiczny.

W Pan Józef Ponicka
Notariusz w Tyrytaku
Mołojołka, Poland.

Wielmożny Panie!

W załączeniu Petitionsschrift
które podpisali dwanaście
członków rodziny Sokołowskich
mocą której upoważniliśmy p.
Michała Kolberga do zawarcia
kontraktu dzierżawy ziemi, wsi na czas Stanisława i Antoniny
z Michalskich małżonków Jakóbsonów.

Sprawa cała ciągła się
sześć miesięcy a to z powodu
że członkowie tej rodziny nie mieszkają
w jednym miejscu

American Equitable Assurance Company
of New York

FELIX S. FURTEK, AGENT
224 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.

Chicopee, Mass., dnia 13-go maja, 1938 roku.

Chicopee Magdalena Sokołowska

..... Wiktorya Sokołowska

Podp. Henryka Sokołowska

..... Swiadek.

..... Józef Sokołowska

..... Swiadek.

..... Stanisław Sokołowski

..... Swiadek.

..... Bronisława Sokołowska

..... Swiadek.

..... Rozalya Sokołowska

w Helenę Władysław Sokołowski

Podp. Marya Sokołowska

..... Helena Sokołowska

..... Piotr Sokołowski

..... Zygmunt Sokołowski

Helena Sokołowska
i Władysław w Hartford.

Piotr w Williamantic

Stanisław Sokołowski
w Chicago

Ja niżej podpisany, Władysław Sokołowski, niniejszem poświadczam iż z dobrej woli podpisałem własnoręcznie dnia 13 Maja 1938 roku, przed p. Felixem Furtkiem, Notariuszem Publicznym w Chicopee, Mass., Pełnomocnictwo do sprzedaży gruntu, ustanawiając Michała Kolbusza z Gogolowa swoim pełnomocnikiem.

Hartford, Conn.,dnia 17 kwietnia,1939r.

sign in Polish your name

Władysław Sokołowski

Władysław Sokołowski,
c/o Ignacy Jahowski,
55 Elmer Street,
Hartford, Conn.

Ja niżej podpisany Piotr Sokołowski, niniejszem poświadczam iż z dobrej woli podpisałem własnoręcznie dnia 13 Maja 1938 roku przed p. Felixem Furtkiem, Notariuszem Publicznym w Chicopee, Mass., Pełnomocnictwo do sprzedaży gruntu, ustanawiając Michała Kolbusza z Gogolowa swoim pełnomocnikiem.

Willimantic, Conn.,1 maja, 1939 roku.

Piotr Sokołowski

Piotr Sokołowski,

Willimantic, Conn.

Ja niżej podpisana Helena Sokołowska, niniejszem poświadczam iż z dobrej woli podpisałam własnoręcznie dnia 13 Maja 1938 roku przed p. Felixem Furtkiem, Notariuszem Publicznym w Chicopee, Mass., Pełnomocnictwo do sprzedaży gruntu, ustanawiając Michała Kolbusza z Gogolowa swoim pełnomocnikiem.

Hartford, Ct.,dnia 17 kwietnia,1939 r.

Helena Sokołowska

Helena Sokołowska,
55 Elmer St.,
Hartford, Ct.

THIS SIDE OF CARD IS FOR ADDRESS

Mr. Felix Furtek,
Notary Public
224 Exchange St.,
Chicopee, Mass.

THIS SIDE OF CARD IS FOR ADDRESS

Mr. Felix Furtek, Notary Public
224 Exchange St.,
Chicopee, Mass.

THIS SIDE OF CARD IS FOR ADDRESS

Mr. Felix Furtek, Notary Public
224 Exchange Street,
Chicopee, Mass.

Ja niżej podpisany Józef Sokołowski, niniejszem poświadczam iż z dobrej woli podpisałem własnoręcznie dnia 13 Maja-1938 roku przed p. Felixem Furtkiem, Notariuszem Publicznym w Chicopee, Mass., Pełnomocnictwo do sprzedaży gruntu, ustanawiając Michała Kolbusza z Gogolowa-swoim pełnomocnikiem.

Willimantic, Ct., dnia 17 kwietnia, 1939.

Józef Sokołowski

Józef Sokołowski,
560 Jackson St.,
Willimantic, Ct.

Ja niżej podpisana Rozalia Sokołowska, niniejszem poświadczam iż z dobrej woli podpisałam własnoręcznie dnia 13 Maja 1938 roku, przed p. Felixem Furtkiem, Notariuszem Publicznym w Chicopee, Mass., Pełnomocnictwo do sprzedaży gruntu, ustanawiając Michała Kolbusza z Gogolowa swoim pełnomocnikiem.

So. Manchester, Ct., dnia 17 kwietnia, 1939 roku.

Rozalia Sokołowska

Rozalia Sokołowska,
272 Charter Oak St.,
So. Manchester, Ct.

Ja niżej podpisana Wiktorja Jedziniak, , niniejszem poświadczam iż z dobrej woli podpisałam własnoręcznie dnia 13 maja 1938 roku, przed p. Felixem Furtkiem, Notariuszem Publicznym w Chicopee, Mass. Pełnomocnictwo do sprzedaży gruntu, ustanawiając Michała Kolbusza z Gogolowa swoim pełnomocnikiem.

So. Manchester, Ct., dnia 17-go kwietnia, 1939 roku.

Wiktorja Jedziniak

Wiktorja Jedziniak,
272 Charter Oak St.,
So. Manchester, Ct.

WILLIMANTIC
APR 19
1 30PM
1939
CONN.

THIS SIDE OF CARD IS FOR ADDRESS

Mr. Felix Furtek, Notary Public
224 Exchange Street,
Chicopee, Mass.

MANCHESTER
APR 19
9 AM
1939
Conn.

THIS SIDE OF CARD IS FOR ADDRESS

Mr. Felix Furtek, Notary Public
224 Exchange Street,
Chicopee, Mass.

MANCHESTER
APR 19
9 AM
1939
Conn.

THIS SIDE OF CARD IS FOR ADDRESS

Mr. Felix Furtek, Notary Public
224 Exchange Street,
Chicopee, Mass.

Ja niżej podpisany, Zygmunt Sokołowski, niniejszem poświadczam iż z dobrej woli podpisałem własnoręcznie dnia 13 Maja 1938 roku przed p. Felixem Furtkiem, Notariuszem Publicznym w Chicopee, Mass., Pełnomocnictwo do sprzedaży gruntu, ustanawiając Michała Kolbusza z Gogolowa swoim pełnomocnikiem.

Willimantic, Ct., dnia 17 kwietnia, 1939r.

Zygmunt Sokołowski

Zygmunt Sokołowski,
Chapman Street,
Willimantic, Ct.

Ja niżej podpisana Bronisława Sokołowska, niniejszem poświadczam iż z dobrej woli podpisałam własnoręcznie dnia 13 Maja 1938 roku przed p. Felixem Furtkiem Notariuszem Publicznym w Chicopee, Mass., Pełnomocnictwo do sprzedaży gruntu, ustanawiając Michała Kolbusza z Gogolowa swoim pełnomocnikiem.

Willimantic, Conn., 17 kwietnia, 1939r.

Bronisława Sokołowska

Bronisława Sokołowska,
Valley Street,
Willimantic, Ct.

THIS SIDE OF CARD IS FOR ADDRESS

Mr. Felix Furtek,Notary Public
224 Exchange Street,
Chicopee, Mass.

THIS SIDE OF CARD IS FOR ADDRESS

Mr. Felix Furtek, Notary Public
224 Exchange Street,
Chicopee, Mass.

Andrew & Rose Donze
Rozalia
172 Charter Oak Pl.
La. Manchester Ct.

Peter & Eva Pojzak
Wiktorya

Ignacy & Helen Jakowski
53 E Elmer St.
Hartford, Ct.

Walter Lakalowski
In care of
Ignacy Jakowski

Zygmunt Lakalowski
Chapman Street
Willimantic, Ct.

Peter Lakalowski
80 Lebanon St
Willimantic, Ct.

Joseph Lakalowski
60 Jackson St
Willimantic, Ct.

Mrs Catherine Crawford
Valley Street
Willimantic, Ct.
Bronislawa Sokolowska

Zygmunt Michalski
37 Florence St.
Chicopee, Mass.